



**ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΔΥΤΙΚΗΣ
ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΤΑΞΗ ΚΙΝΗΤΙΚΗΣ**

Κωνσταντίνος Γ. Πολύμερος

BSc. Γερμανικής Φιλολογίας ΕΚΠΑ

MSc. Γλωσσολογίας – Διδακτικής ΕΚΠΑ

Φοιτ. MSc. Λογιστικής – Ελεγκτικής ΠΔΜ

Περιστασιακός αρθρογράφος 中希时报
(China Greece Times)

Συγγραφέας 4 βιβλίων:

- Φωτογραφίζοντας το κινεζικό όνειρο
- Πλάτων, Λάο Τσε και άλλες μορφές
- Τάο Τε Τζινγκ: το ποίημα του γηραιού
- Αυτοφαγία (συλλογή διηγημάτων)

Τρόποι επικοινωνίας

E-mail: kostapol95@yahoo.gr

Academia.edu: Constantinos G. Polymeros

Τηλ.: 6980525055

FB: Kostas Polymeros

Χρήσιμο λεξιλόγιο I

- 起床 (qǐ chuáng) σηκώνομαι απ' το κρεβάτι, 你每天几点起床? (nǐ měi tiān jǐ diǎn qǐ chuáng) Εσύ κάθε μέρα τί ώρα σηκώνεσαι;
- 起 (qǐ) σηκώνομαι, 起来! (qǐ lái) Σήκω (≠ 坐下 zuò xià, κάθομαι κάτω).
- 床 (chuáng) κρεβάτι (μετρ. μον.: 张 zhāng), 床上有一只猫 (chuáng shàng yǒu yī zhī māo) Πάνω στο κρεβάτι υπάρχει μία γάτα.

Χρήσιμο λεξιλόγιο II

- 休息 (xiūxi) ξεκουράζομαι, 我先休息了! (wǒ xiān xiū xi le) Πάω να ξεκουραστώ (=πάω για ύπνο).
- 睡醒 (shuì xǐng) ξυπνάω (με την κυριολεκτική έννοια. Ωστόσο συχνότατα χρησ/ται το 起床 –το qǐ chuáng). 睡不醒 (shuì bù xǐng) δεν μπορώ να ξυπνήσω λόγω νύστας.
- 醒 (xǐng) ξυπνάω, 你醒醒吧! (nǐ xǐng xǐng ba) Ξύπνα!

Μία μικρή συντακτική διαφορά

Είπαμε ότι η πρόταση που φανερώνει σκοπό («για να») τίθεται μετά το κύριο ρήμα. Π.χ.

我去吃饭 (wǒ qù chī fàn) Πάω για να φάω.

Στην παραπάνω πρόταση, λοιπόν, η έννοια του σκοπού είναι πολύ έντονη, δηλ. η πρόταση σχεδόν υπονοεί «αν δεν πάω, δεν γίνεται και να φάω». Ωστόσο, όταν κάποιος θέλει να πει «πάω να φάω», χωρίς καμία προέκταση, ακριβώς όπως στην καθημερινή μας ζωή, τότε λέει:

我吃饭去了 (wǒ chī fàn qù le) Πάω να φάω

Το ρήμα 行 (xíng)

- Κανονικά 行 (xíng) σημ. μεταξύ άλλων περπατώ (行人=πεζός). Όμως η λέξη χρησ/ται και για να συμφωνήσουμε ή να διαφωνήσουμε με μία πρόταση που μας γίνεται, π.χ.:

- A: 我明天来，行吗？

wǒ míng tiān lái xíng ma

Έρχομαι αύριο, εντάξει;

- B: 不行！我明天一天都工作！

bù xíng wǒ míng tiān yì tiān dōu gōng zuò

Δεν γίνεται! Αύριο δουλεύω όλη μέρα!

Μικρή εξάσκηση I

nán: nǐ zěn me shuì bù xǐng

男：你怎么 睡不醒？

nǚ: méi shuì hǎo

女：没 睡好。

nán: lái wǒ men qǐ chuáng hē kā fēi qù ba

男：来，我们 起床 喝咖啡去吧！

nǚ: bù xíng wǒ jiǔ diǎn zhōng yào gōng zuò

女：不行，我 九点 钟 * 要 工作！

nán: hái yǒu yī diǎn shí jiān kě yǐ kuài yī diǎn

男：还 ** 有 一点 时间！ 可以 快 一点！

* Προσέξτε ότι εδώ το 钟 (zhōng) σημ. ακριβώς [όταν χρησιμοποιείται για να πούμε την ώρα. Ο άλλος τρόπος είναι να πούμε 九点正 –jiǔ diǎn zhèng].

** 还 (hái) εδώ σημ. ακόμα.

Χρήσιμο λεξιλόγιο III

- 生病 (shēng bìng) αρρωσταίνω, 你生了什么病? (nǐ shēng le shén me bìng) Τί ασθένεια έπαθες;
- 入院 (rù yuàn) εισάγομαι σε νοσοκομείο.
- 出院 (chū yuàn) παίρνω εξιτήριο, 你什么时候出院? (nǐ shénme shí hou chū yuàn) Πότε παίρνεις εξιτήριο;
- 入 (rù) μπαίνω, 入口 (rù kǒu) είσοδος
- 出 (chū) βγαίνω, 出口 (chū kǒu) έξοδος, 你出来吧! (nǐ chū lái ba) Έλα έξω!

Χρήσιμο λεξιλόγιο IV

- 药 (yào) φάρμακο, 药店 (yào diàn) φαρμακείο, 哪里有药店? (nǎli yǒu yào diàn) Πού έχει φαρμακείο;
- 吃药 (chī yào) τρώω φάρμακο (προσέξτε ότι οι Κινέζοι δεν λένε *παίρνω φάρμακο ή *πίνω φάρμακο)
- 感冒 (gǎn mào) κρυολογώ, 我感冒了 (wǒ gǎn mào le) κρυολόγησα
- 感 (gǎn) αισθάνομαι, [στην ιατρική:] επηρεάζομαι από
- 冒 (mào) εκκρίνω κ.α.
- 看病 (kàn bìng) βλέπω κάποιον γιατρό.

Μικρή εξάσκηση II:

A给B打电话 (A gěi B dǎ diàn huà)

- A: wèi nǐ zài nǎr
A: 喂? 你在哪儿?
- B: zài yī yuàn kàn bìng
B: 在 医 院 看 病!
- A: nǐ zěn me le
A: 你 怎 么 了?
- B: wǒ gǎn mào le
B: 我 感 冒 了。

Μικρή εξάσκηση II – μετάφραση: Ο Α τηλεφωνεί στον Β

- Α: *Παρακαλώ; Πού είσαι;*

Β: *Είμαι στο νοσοκομείο!*

Α: *Τί έπαθες;*

- Β: *Κρυολόγησα.*

Μικρή εξάσκηση III:

A给B打电话 (A gěi B dǎ diàn huà)

• A: nǐ shēn tǐ zěn me yàng yī shēng shuō shén me

A: 你身体怎么样? 医生说什么?

• B: yī shēng shuō wǒ yào duō xiū xi chī yào

B: 医生说, 我要多休息, 吃药。

Μικρή εξάσκηση III –μετάφραση:

Ο Α τηλεφωνεί στον Β

- *Α: Πώς είναι η υγεία σου; Τί είπε ο γιατρός;*
- *Β: Ο γιατρός είπε ότι πρέπει να ξεκουράζομαι πολύ και να πάρω φάρμακα.*

Το 多 (duō) ως ερωτηματική αντωνυμία

- Έχουμε πει ότι 多 (duō) σημ. πολλοί, -ές, -ά, όπως για παράδειγμα στην πρόταση 这理有很多人 (zhè lǐ yǒu hě'n duō rén, *Εδώ έχει πολλούς ανθρώπους*).
Ωστόσο, η δομή 多 + επίθετο / επίρρημα λειτουργεί ερωτηματικά και μτφ. «πόσο...;», π.χ.:
 - 你多大? (nǐ duō dà) *Πόσων χρονών είσαι; (κυριολ.: Πόσο μεγάλος είσαι;)*
 - 你的女儿多高? (nǐ de nǚ ér duō gāo)
Πόσο ψηλή είναι η κόρη σου;

Η δομή 是不是 (shì bu shì)

- Περίπου μτφ. «ναι ή όχι;», χρησιμοποιείται συνήθως στην αρχή ή στο τέλος της πρότασης για να επιβεβαιώσουμε αν κάτι ισχύει. Π.χ.:

- 她感冒了，是不是？ (tā gǎn mào le shì bu shì)

Αυτή κρυολόγησε, έτσι δεν είναι;

- 是不是她感冒了？ (shì bu shì tā gǎn mào le)

Ισχύει ή όχι ότι αυτή κρυολόγησε;

Σπανιότερα η δομή παίρνει θέση μετά το υποκείμενο:

你是不是看病？ (nǐ shì bu shì kàn bìng)

Εσύ, είναι ή δεν είναι έτσι, ότι βλέπεις γιατρό;

Μικρή εξάσκηση IV

- wáng lǎo shī xiǎo huā ne tā zěnmē méi lái
王老师: 小花呢? 她怎么没来?
- xué sheng lǎo shī xiǎo huā jīn tiān bù lái shēng bìng le
• 学生: 老师, 小花今天不来, 生病了。
- wáng lǎo shī: shì bu shì tā gǎn mào le
• 王老师: 是不是她感冒了?

Μικρή εξάσκηση IV - μετάφραση

- Δάσκαλος Γουάνγκ: *Πού είναι η Σιαοχουά; Πώς και δεν ήρθε;*
- Μαθητής: *Κύριε (=δάσκαλε), η Σιαοχουά σήμερα δεν θα έρθει, αρρώστησε.*
- Δάσκαλος Γουάνγκ: *Κρυολόγησε, έτσι δεν είναι;*

Μικρή εξάσκηση V

- Πώς θα πούμε..;
- Σε ποιόν τηλεφωνείς;
- Ο δάσκαλος παίρνει τον μπαμπά μου τηλέφωνο.
- Τί ώρα σηκώθηκες εχθές;

Μικρή εξάσκηση V – απαντήσεις

- 你给谁打电话？ (nǐ gěi shéi dǎ diàn huà)
- 老师给我爸爸打电话。 (lǎo shī gěi wǒ bàba dǎ diàn huà)
- 你昨天几点起床？ (nǐ zuó tiān jǐ diǎn qǐ chuáng)